MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS 2™

EDIÇÃO 7 US $4.99

MILLARWORLD

ICON®

JR
JR
TP
OW

ESSE QUADRINHO É DEDICADO À BRIGA DE RUA!

Tradução: oliverrá Revisão: alencarthigs Diagramação: JC

KICK-ASS 2

EDIÇAO SETE

MARK MILLAR
WRITER AND CO-CREATOR

JOHN ROMITA JR.
BREAKDOWNS AND CO-CREATOR

TOM PALMER
FINISHES
AND INK WASHES

DEAN WHITE
with MICHAEL KELLEHER
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

AUBREY SITTERSON
EDITOR

PHOTO VARIANT COVER
BRANDON NUTTING
PHOTOGRAPHER
BRANDYN MIKEL STANDING ELK LUCIDO
KICK-ASS

ANTERIORMENTE:

Os heróis e vilões da Cidade de Nova Iorque tomaram conta da Times Square. O que mais você pensa que precisa saber!?

IRENE Y. LEE & MAYELA GUTIERREZ: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

KICK-ASS 2 No. 7, May 2012. Published Monthly by Marvel Worldwide, Inc., a subsidiary of Marvel Entertainment, LLC. Office of publication: 135 West 50th Street, New York, NY 10020. © 2012 Millarworld Limited and John S. Romita. All rights reserved. "Kick-Ass," "Kick-Ass 2," the Kick-Ass logos, and all characters featured in or on this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Millarworld Limited and John S. Romita. "Icon" and the Icon logos are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine and those of any person or institution is intended, and any such similarity that may seem to exist is purely coincidental. This work may not be reproduced by any means without written consent from the authors, except in small amounts for review purposes. $4.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market; Canadian Agreement #40668537. **Printed in the USA. Manufactured between 02/24/2012 and 03/06/2012 by R.R. DONNELLEY, INC., GLASGOW, KY, USA.**

TIMES SQUARE:

Nem tente elevar o moral para cima de mim, seu maldito hipócrita!

Do que você tá falando? Você assassinou meu pai!

É? Você matou o meu também!

Você estuprou minha namorada, seu cuzão!

Ela não era sua namorada, Kick-Ass. Ela nem mesmo sabia quem você era.

Na verdade, ela disse que você a perseguia desde o quarto ano. Que tipo de maníaco persegue vadias aos oito anos. Você não deveria brincar com tartarugas ou algo do tipo?

Vá se Foder!

Vá se foder você!

Tira essa mão de mim, sua bicha!

Me obriga, seu merdinha!

Algumas das mocinhas sabe como esmurrar?

UNGH!

O que estão fazendo de pé aí?

ACABEM COM ELES!

RAAARGHH!

Pronta pra isso?

Sem dúvida.

HUHHT!

KUGGH!!

MINDY!

Chupa minhas bolas, emo de merda!

UNGH!

NYPD

Chamando todas unidades! Larguem os incêndios pras equipes de resgate e rumem para a Times Square!

Precisamos que cada policial nessas ruas redondezas e esquadrões de choque venham e rápido! Pra ontem!

Acha que os super-heróis podem contê-los, Vic?

Super-heróis? Que porra, Jackie? Faz alguma ideia do quão ridículo isso soa?

Eu vi algumas de suas lutas online. Tu é boa, mas precisa demais das armas.

Certamente precisa compensar pelo seu tamanho...

...mas o que acontece se alguém ferrar com seus brinquedos, hein?

Bosta!

Sou ex-Spetsnaz*. Ex-oficial da KGB...

...treinada em judô, Jeet Kune Do**...

*Algo como Forças Especiais da Rússia.

**Lutchenha desenvolvida pelo mestre Bruce Leeeeeeee...

...Silat, Krav Maga***. Quem eles disseram que te treinou?

CCCP

Seu pai? O colecionador de quadrinhos?

***Sistema de combate desenvolvido em Israel que envolve luta, agarramento, golpeamento e C4 na cueca.

UNGF!

Aquele idiota para quem trabalho morre de *medo* de você. Pode acreditar que me pagou para protegê-lo de uma *garotinha*?

A *guerra* que ele tá promovendo é uma besteira. Mas ele *paga* bem. Farei *isso* pra ele.

CCCP

Sabe o que eu acho de vestir esse *uniforme*?

O quanto quero *te matar*?

Ah.

Foi mal. Viemos caçar um lugar para nos escondermos e...

O que?

AARGH!

Filha da PUTA!

UNGK!

CCCP

GHUNH!

KHAA!

Não deveria ter me dado às costas, vadia...

Relaxem.

Tô certa que ela tá deFinitivamente morta

Meu deus!

Valeu pela ajuda a propósito...

...mas se fosse vocês, daria o fora daqui.

MANTENHA-OS LONGE DO PÚBLICO! NÃO PAREM DE LUTAR!

TEMOS QUE SEGURÁ-LOS ATÉ QUE OS POLICIAIS CHEGUEM!

Não vai a lugar algum, pedaço de merda!

Owl

Sai Fora! Vaza pra longe de mim!

De verdade!

Depois de todas essas pessoas que Feriu? Depois de tudo que Fez com meu Pai?

Esperei meses por isso!

UNGH!

Ouviu esses *gritos*? Esses são seus amigos tendo seus *rabos* chutados!

Ouviu essas sirenes? Isso é a polícia vindo pra cá para levar vocês pra *cadeia*!

Você tá *acabado*, seu *merda*.

Essa porra *ACABOU*!

Conseguimos! *Chutamos* os rabos deles!

Acaba com ele, Kick-Ass! Coloca esse merda no chão.

Não, ele vai pra *cadeia*. Essa é a *diferença* entre ele e nós! Somos *super-heróis*!

Que vergonha os policiais não perceberem.

Do que você tá falando?

Ah não.

Tudo que eles veem é uma gangue de esquisitos em uniFormes.

Oficiais, por favor! Somos nós que protegemos todo mundo. Nós...

OONFF!

O que estão fazendo? Deveriam estar do nosso lado!

TENENTEEEEE!

Parem ele! Ele tá Fugindo!

NYPD

Posso cair Fora?

Volte aqui, seu idiota!

HuFF huFF huFF.

Volta aqui e luta comigo!

ROOF
1

GUNGH!

GAAAGH!

Jesus!

O que você tá fazendo, cara? Tá louco? Os policiais estão dominando as ruas lá embaixo. Temos que entocar um tempo.

UNGH!

Foda-se!

Estou aqui pra **ajudar** os policiais, cuzão. **Você** é o *psicopata maluco...*

UUNGH!

Vou te colocar na cadeia pelo *resto* da sua *vida!*

KUHH!

Cinquenta mil! Te dou cinquenta mil para poder fugir!

Eu não quero.

Espera um **segundo**. **Na boa**. Eu acho mesmo que você fez algo com minhas **bolas** agora pouco...

GAGHH!

Seu **merda!**

Seu completo **merda!**

Que diabos há de errado com você?

ESTÁ MATANDO MESMO!

Do nada, tudo acabou.

Do nada, tudo aquilo ficou real e eu não era o Justiceiro ou o Batman ou algum cara de um filme de ação...

Era eu de pé num traje de mergulho...

...vendo cair um garoto que eu joguei de um prédio.

MERDA!

Minhas mãos estavam tremendo, meu estômago queimando e minha cabeça parecia que ia explodir.

Sirenes de polícia soavam por toda a cidade.

Eu **assassinei** alguém. Isso **aconteceu** de verdade. Eu tirei uma **vida humana**.

Ah meu Deus.

Que diabos eu vou fazer agora?

D-Dave? P-pode me ouvir?

Hã?

É-estou muito ferrado, mas não pensei que é tão ruim quanto parece. Poderia chamar uma **ambulância** pra mim?

Eu prometo que não vou dizer a ninguém que você perdeu a cabeça. Prometo que não vou te colocar em apuros.

Na boa, isso dói pra caralho e preciso ir para um hospital. Eu não consigo sentir minhas pernas e tô muito assustado.

Por favor. Nem mesmo vou te mencionar...

Ninguém tem que saber que você pirou pra cima de mim.

Merda.

Não posso crer que estou fazendo isso. Devo estar perdendo a cabeça...

Atendimento de emergência? Eu, ah... preciso de uma ambulância na Quinta com a Broadway. Tenho um cara com pescoço quebrado e algum tipo de ferimento interno grave.

Mas que merda?

Jesus!

Olha lá! Aquele cara deve ter empurrado ele do telhado!

Merda!

Jodie! Traga uma unidade aqui! Selem todas as saídas! Nós vamos pegar esse Filho de uma puta.

Ah meu Deus. Ah meu Deus.

Como diabos vou sair dessa?

Deixa isso pros pesos pesados.

Hein?

Hit-Girl!

Volte para a base e espere pelos outros...

...te encontro em uma hora!

Mas que merda?

Cara, só conhecem bombas de fumaça...

...nada que excite muito.

PAREM ELA! MANTENHAM ELA LONGE DOS CARROS!

Foi mal, chefe. Mas preciso disso mais do que vocês...

Ah meu Deus! Não deixem ela perto de mim!

Ela vai me matar, cara!

Acho que é seu dia de sorte, bundão...

47 STREET

POLICE

44 US

...tenho um *peixão* pra Fritar agora.

Ela me **salvou**

Do jeito que os super-heróis *deveriam.*

Uau.

*Ela arriscou tudo para me tirar de lá e de repente entendi por que eles nos **apoiaram** como eles fizeram.*

*Por que os filmes Foram criados na **década negra.***

*Por que as personagens Foram criadas em **primeiro** lugar.*

Todos nós precisamos de um pouco de cor em nossas vidas e termos certeza de um Final Feliz...

Vá Hit-Girl, vá!

...porque a vida real nem sempre *funciona* assim.

Alvo na Lexington e fazendo uma manobra para o Upper East Side*...

*Bairro chique de Manhattan.

...preciso de uma barreira no leste da Setuagésima Segunda! Podemos encurralá-la perto do museu.

Negativo, helicóptero nove. Não temos mãos de obra! Todo mundo ainda está realizando prisões.

Oh, pelo amor de Deus. Tudo isso tem a ver com uma menina.

Gigante! O que está fazendo?

Ela é uma super-heroína, né?

NYPD

POL

Acha mesmo que ela vai matar um policial?

CITY OF NEW YORK MUNICIPAL

NYPD

Sai da rua, pateta.

SAI FORA DA MALDITA RUA!

MERDA!

NYPD

POLICE

HuhFF!

Pronto! Isso não foi difícil. Foi?

Não tirem seus olhos dela, pessoal. Ela pode *parecer* uma garotinha, mas ela é procurada pelo assassinato de pelo menos *sessenta pessoas*.

Sim, senhor.

Não se preocupe. Nunca *Ferí* um uni-Formi...

Isso é muito *nobre* de sua parte, mocinha. Mas eu não dou a *mínima*. Você entende realmente em quantos *problemas* você está nesse momento?

Não me importa. Um super-herói não *pensa* em sua própria segurança. Tudo que importa é que *salvamos* aquelas *pessoas* e acabamos com a *gangue* do Filho da Puta.

Você *não é uma super-heroína*. Você é uma garotinha com uma *desordem de personalidade*. Quando você vai conseguir ver isso através de sua *cabeça dura*?

A Times Square está sob controle de novo, senhor. Os caras fizeram uma centena de prisões e arredondando algumas das estatísticas nesse momento.

Já tava na hora.

Marty! Todd! Esperem por mim!

OITOCENTOS METROS DALI:

Dave! Mas que merda?

Entrem! Rápido!

Mas que **porra**, cara? Eu pensei que você tivesse dito que seríamos **heróis** se déssemos a cara e enFrentássemos os caras maus. Pensei que seria como em um quadrinho com as pessoas **celebrando** a gente e coisa e tal.

Eu também. Mas acho que os policiais não puderam separar heróis de vilões. Tudo que viram foram fanboys vestindo **uniFormes**.

Vocês estão bem?

Eu levei um chute na cabeça, mas não me Ferí demais. Todd pensou que ele seria esFaqueado, mas acabou sendo o sangue de outra pessoa.

Isso realmente me assustou, cara. Não estou brincando.

Estão indo para o esconderijo?

Sim, mas onde tá a Hit-Girl? O que houve com ela?

Ela disse que nos pegaria lá.

Vamos! Temos que continuar seguindo. Esses malditos policiais estão caçando em todos os lugares.

TIMES SQUARE:

Sim, nós prendemos um grupo inteiro deles. Mas é estranho. Nem mesmo um resistiu à prisão.

Porque somos super-heróis, seu tapado. Ouviu alguma palavra?

Cara, esses são os caras que salvaram nossas bundas! O que estão fazendo levando eles?

Vamos, pessoal. Vamos mostrar as super-pessoas alguma apreciação aqui. Vamos dar a eles uma rodada de aplausos, huh?

THE GARY HEGGARTY PROJECT

Vocês foram sensacionais!

Vocês arrebentaram, cara!

JUSTIÇA ETERNAMENTE!

RUA SETUAGÉSIMA SEGUNDA:

CSD 393

POLICE LINE

De boa! Mandou ver, Hit-Girl!

Você *mostrou* praqueles cuzões! O povo **sabe** o que rolou essa noite!

POLICE LINE

O que diabos está **havendo** aqui, Bracco?

Não faço **ideia**.

Mindy?

Mindy?

Que diabos **você** quer, Detetive?

Vic, por Favor! Eu sei que isso parece loucura, mas Mindy é minha **enteada**. Se eu pudesse ter um minuto para **explicar**...

O que?

Você **sabia** disso? Sabia quem **eram** esses lunáticos?

Levem o Detetive Williams **sob prisão** e acusem ele de conspiração e abandono do dever. Levem ele pra **longe** daqui! **Agora mesmo!**

Vic! Me dê dois minutos!

POL

Sinto muito, Marcus. Fala pra minha mãe que eu não poderia estar mais triste.

Damas e cavalheiros, agradeço pelo seu **apoio.**

Foi uma honra servi-los.

FIM DO LIVRO TRÊS

E
E
M
P
I
R
ZOE